
Akteon mezítelenül látta Dianát.
Nemhogy emberként
nem láthatja.
Leginkább emberként *tiltott* a látása.
Az istennő azzal, hogy
szarvassá változtatta,
megmentette – hogy őt láthassa.
Mlg ha saját kutyái
szét is tépik – csakhogy őt láthassa!

Miklavž Komelj* 95

LÁNGOLÓ KÖNYV

(részletek)

I died for Beauty

– *Emily Dickinson*

Minden cél mily hasztalan, céltalan,
az összerők teljessége mily gyámoltalan –
az abszolút mezítelenség színe előtt:
meghalni a szépségért!
Szinte direkt a szemembe pillantanak
a lovak, amikor néznek, akárha nem is léteznék –
az abszolút mezítelenség színe előtt:
meghalni a szépségért!

Amint szigorú formaként ismeresz rá a káoszra,
minden szigorú formában káoszt sejtesz.
Az én harci feladatom:
az életet értelmétől és értelmetlenségétől fosztani meg.
Az általam teleírt cetliket harangöntéshez
használatos olvadt bronzba hajjgálom,
imákat így ismétel.
Nem tudok segíteni rajtad. Én
csak az életed jöttem megmenteni.

Lukács Zsolt fordításai

*Miklavž Komelj (1973 – Kranj) Művészettörténész, író, költő, műfordító, esszéista és festő. A ljubljanoi Bölcsészettudományi Karon doktorált művészettörténelemből. Magáról így ír: „Álmomban vagyok leginkább éber. Lehet, hogy egy mennybemenetel során ragadtattam el. Lehet, hogy az égbolt a fejemre esett. Minden csodán kívüli rettenetesen bizarr.” A betűk fiktív birodalmában találta meg nyugalmat... Eddig tizenhárom verseskötete jelent meg, a legutolsó 2021-ben *Lángoló könyv* (*Goreča knjiga*) címmel; az itt közölt versek is ebből a kötetből lettek válogatva. Ezen kívül egy regénye (Stanislav Lenič püspök életéről), három novelláskötete és két esszékötete valamint két gyermekverskötete jelent meg.



Folyóiratunk a
NEMZETI KULTURÁLIS ALAPPROGRAM és az EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA
anyagi támogatásával jelenik meg.
Terjeszti a Budapesti, a Nemzeti és a Vidéki HIRKER RT. és alternatív terjesztők

Szerkesztők

JÁSZ ATTILA – Csendes Toll (főszerkesztő)
PAPP MÁTÉ (költészet rovat: mahbija@gmail.com, zene online rovat)
REICHERT GÁBOR (főszerkesztő-helyettes, kritika rovat: reichertgabor87@gmail.com)
SZÉNÁSI ZOLTÁN (próza rovat: szenazol@gmail.com)

Lapterv és műszaki szerkesztés
SELLYEI TAMÁS OTTÓ

Munkatársak

HEGEDŰS GYÖNGYI, KAKUK TAMÁS, MURÁNYI SÁNDOR OLIVÉR,
SOPOTNIK ZOLTÁN, SZILÁGYI MIHÁLY

Online

PAPP MÁTÉ (felelős szerkesztő), SZŰCS BALÁZS PÉTER

Tiszteletbeli munkatársak

BARI KÁROLY, BUJI FERENC, CSEKE ÁKOS, DUKAY BARNABÁS, GERLÓCZY GÁBOR,
KELÉNYI BÉLA, KRULIK ZOLTÁN, MONOSTORI IMRE (1945–2021), MUZSNAY ÁKOS,
TOLNAI OTTÓ, URI ASAF

ÚJ FORRÁS

IRODALMI, MŰVÉSZETI ÉS TÁRSADALMI FOLYÓIRAT
ALAPÍTÓ A KOMÁROM-ESZTERGOM MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT
JÓZSEF ATTILA MEGYEI ÉS VÁROSI KÖNYVTÁRA

Megjelenik évente tízszer

Alapítva ezerkilencszázhatvankilencben
Alapító főszerkesztő: PAYER ISTVÁN

Szerkesztőség: 2836 Baj-Szőlőhegy 2722/4

E-mail: jasz.attila@ujforras.hu. Interneten olvasható: www.ujforras.hu

Előfizethető az Új Forrás szerkesztőségi címén. Előfizetési díj egy évre 5000 Ft.

ISSN 0133-5332

Kiadja a József Attila Megyei Könyvtár. A kiadásért felel: Új Forrás Kiadó Nonprofit Kft.
Készült a BD Sollers nyomdájában Tatán.

